

Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1: Einleitung	7
I.1. Nomen est omen	7
I.2. Das „Japanische Meer“ als Stein des Anstoßes	8
I.3. Die Standpunkte der jeweiligen Regierungen	10
I.3.1. Historische Argumente	10
I.3.2. Argumente im Hinblick auf die internationale Anerkennung der Namen „Japanisches Meer“ und „Ostmeer“ sowie im Hinblick auf Regelungen zur Festlegung von Toponymen.....	15
I.4. Forschungsgeschichte	18
I.5. Ziele vorliegender Arbeit.....	23
Kapitel 2: Das Ostmeer in westlichen Quellen	27
II.1. Veränderungen der Bezeichnung des Ostmeeres im Laufe der Zeit.....	28
II.1.1. 16. und 17. Jahrhundert: verschiedene Namen für das Meer östlich von Korea	28
II.1.2. Das 18. Jahrhundert: Blütezeit des Namens „Koreanisches Meer“	33
II.1.3. Aus dem „Koreanischen Meer“ wird das „Japanische Meer“	35
II.2. Hintergründe der häufigen Verwendung der Namen „Koreanisches Meer“ und „Japanisches Meer“	37
II.3. Quantitative Untersuchungen zur Benennung des Ostmeeres.....	39
II.4. „Änderung vorbehalten“: Schlussfolgerungen für die Diskussion um die Benennung des Ostmeeres	47
II.5. Das Ostmeer auf aktuellen internationalen Karten..	49
II.6. Reaktionen auf die Ostmeer-Diskussion im Ausland: Presseartikel und feuilletonistische Debattenbeiträge	53
Kapitel 3: Das Ostmeer in ostasiatischen Quellen	58
III.1. Das Ostmeer auf japanischen Karten	58
III.2. Das Ostmeer auf chinesischen Karten.....	64
III.2.1. Überblick.....	64

III.2.2. Protest chinesischer Intellektueller gegen den Namen „Japanisches Meer“ nach 1940.....	66
III.3. Das Ostmeer in koreanischen Quellen	69
III.3.1. Bisherige Forschungen.....	69
III.3.1.1. Das Ostmeer in koreanischen Quellen und Inschriften.....	69
III.3.1.2. Das Ostmeer auf koreanischen historischen Karten	71
III.3.1.2.1. Frühe Karten – keine Meeresnamen.....	71
III.3.1.2.2. Die <i>Paldo Chongdo</i> : „Donghae“ und „Großes Meer“	71
III. 3.1.2.3. Der Einfluss von importierten Karten: „Japanisches Meer“ und „Kleines Ostmeer“	73
III.3.1.2.4. Ostmeer, Südmeer, Westmeer: Karten aus dem 18. Jahrhundert	76
III.3.1.2.5. Der Name des Ostmeeres im Reich Groß-Han (1897-1910).....	78
III.3.2. Ergänzende Betrachtungen.....	81
III.3.2.1. Weitere Beispiele für die Benennung des Ostmeeres im Reich Groß-Han (1897-1910).....	81
III.3.2.2. Die Bezeichnung des Ostmeeres in Korea zwischen 1910 und 1945	89
III.3.2.3. Die Bezeichnung des Ostmeeres in Korea nach 1945	89
III.3.2.4. Der Bedeutungswandel des Begriffes „Donghae“ in Korea	93
III.3.2.5. Schlussbemerkungen	98
III.4. Der Name „Donghae“ als Teil des Kulturerbes Koreas und Ostasiens	98

Kapitel 4: Beispiele von weiteren Diskussionen um die Benennung von Meeren.....	100
IV.1. Meeresnamen mit Konfliktpotenzial: Einführung	101
IV.2. Meeresnamen mit Konfliktpotenzial: Beispiele...	102
IV.2.1. „Bucht von Piran“/„Bucht von Savudrija“ ...	102
IV.2.1.1. Namensstreit nach der Loslösung von Jugoslawien	102
IV.2.1.2. Die Bucht in alten Karten.....	102
IV.2.1.3. Streitigkeiten um die Seegrenze zwischen Slowenien und Kroatien	104
IV.2.1.4. Die Bucht in neuen Karten, Reflexion über den Namensstreit.....	106

IV.2.2. Der Arabisch-Persische Golf	107
IV.2.2.1. Der Name des Golfes in der Geschichte	107
IV.2.2.2. Der aktuelle Namensstreit.....	111
IV.2.2.3. Die Position der UN und verschiedener Staaten	113
IV.2.2.4. Inselstreit.....	115
IV.2.2.5. Alternative Namen.....	115
IV.2.3. Das Südchinesische Meer – Vietnams Ostmeer	116
IV.2.3.1. Von “South China Sea” über “Bien Dong” zu “East Sea”.....	116
IV.2.3.2. Der Territorialkonflikt um die Inseln im Südchinesischen Meer.....	117
IV.3. Schlussfolgerungen.....	120

Kapitel 5: Internationale Organisationen und das Ostmeer	123
V.1. Für die Standardisierung geographischer Namen zuständige Organe der Vereinten Nationen	123
V.1.1. Konferenzen und Expertengruppen zur Standardisierung geographischer Namen innerhalb der Vereinten Nationen	123
V.1.2. Aufgabe der UNGEGN: Förderung der Standardisierung geographischer Namen	125
V.1.3. UNCISG, UNGEGN und die Ostmeer-Frage	126
V.2. Die International Hydrographic Organization.....	129
V.2.1. Kurze Geschichte der International Hydrographic Organization	129
V.2.2. Die Richtlinie „Grenzen der Ozeane und Meere“ (Limits of Oceans and Seas)	131
V.2.2.1. Die ersten drei Auflagen (1928, 1937, 1953) und der Entwurf von 1986.....	131
V.2.2.2. Koreas Protest gegen den alleinigen Eintrag von “Japan Sea” ab 1997.....	132
V.2.2.2.1. Der Eintrag “Japan Sea” in der ersten Auflage	132
V.2.2.2.2. Der Entwurf aus dem Jahre 2002 und die weitere Entwicklung	134
V.3. Vorschlag Koreas: Doppelbenennung vor einer Einigung mit Japan	136

V.4. Veränderungen der IHO-Sonderschrift "Limits of Oceans and Seas" im Laufe der Zeit.....	141
V.4.1. Überblick.....	141
V.4.2. Beseitigung von Doppelbenennungen.....	143
V.4.3. Neue Doppelbenennungen	145
V.4.4. Fußnoten.....	145
V.4.5. Korea und das Ostmeer in der S-23 der IHO	148
V.5. Möglichkeiten im Hinblick auf die Benennung des Ostmeeres.....	148
Kapitel 6: „Japanisches Meer“, Politische Korrektheit und der Kolonialismus Japans.....	151
VI.1. „Japanisches Meer“ – Ergebnis des japanischen Kolonialismus?	151
VI.2. Was hilft gegen alteingesessene Namen?	153
VI.2.1. Politische Korrektheit in der allgemeinen Wahrnehmung.....	153
VI.2.2. Politische Korrektheit und die „Tschechei“ ..	154
VI.2.3. Politische Korrektheit – hilfreich für die Frage um die Benennung des Ostmeeres?	156
VI.3. „Japanisches Meer“ und der japanische Kolonialismus	156
VI.3.1. Gründe für den Namen „Japanisches Meer“ ..	156
VI.3.2. Der Bedeutungswandel des Namens „Japanisches Meer“ durch den japanischen Kolonialismus.....	157
Kapitel 7: Ein neuer Name für das Ostmeer – Alternativen	159
VII.1. Richtlinien zur Standardisierung von Namen.....	161
VII.2. Vorschläge für die Benennung des Ostmeeres ...	161
Kapitel 8: Resümee	177
VIII.1. Bedeutungswandel und geographische Namen.	177
VIII.2. Forschungen über die Benennung des Ostmeeres – Bisheriges und Perspektiven	179
VIII.3. Die Benennung des Ostmeeres – wie könnte es weitergehen?	181
VIII.4. Schlussbetrachtung.....	185

Literatur.....	187
Literatur in westlichen Sprachen.....	187
Literatur in ostasiatischen Sprachen	196
Abbildungsverzeichnis	201